第一图书网, tushu007.com

<<双语社团语码转换研究>>

图书基本信息

书名：<<双语社团语码转换研究>>

13位ISBN编号：9787313054739

10位ISBN编号：7313054734

出版时间：2009-7

出版时间：上海交通大学出版社

作者：陈立平

页数：241

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

前言

按照社会语言学的定义，在双语（包括多语或多方言）社会，人们在交谈中有意识或无意识地从使用一种语言（或方言）转换到另一种语言（或方言）的现象被称为语码转换。
它是语言接触研究的一项重要内容。
社会语言学家认为语码转换不是任意的，而是受语境和社会规约影响和限制，并由某种社会心理驱使而实施的语言行为。
因此，自从20世纪70年代以来，它一直受到社会语言学家和心理语言学家以及其他领域的语言研究者的极大重视。
国外早期研究者关注的焦点一开始就瞄准语码转换的社会功能，探讨的核心问题是：说话人为何要转换语码？
大多数研究者给出的答案是，说话人凭借语码转换扩大或缩小交际者之间的社会距离，或者说，以此作为影响或改变人际关系的手段和策略。
还有学者认为，语码转换是说话人借以协商和调节人际关系的工具，是说话人传递给听话人的一种指示信息，用以提示或引导对方正确理解和判断交际双方处于何种关系或者这种关系当前正在发生什么变化。
可见，语码转换传递的不仅仅是语言信息，而且还包含复杂微妙的社会意义。
随着研究的深入，国内外来自不同学术背景的不同学者从不同的视角对语码转换现象作出了不同的描述和解释，使之成为目前语言学研究的一个热点。
陈立平同志的专著《双语社团语码转换研究》正是在这样的背景下孕育而生的。
她从选题、构思到写作都付出了艰辛的劳动。
她经过4年的努力，其中一年是一边从事教学工作，一边坚持思考和写作，最终不仅顺利地通过了论文的评审和答辩，而且受到专家们很高的评价。
现在这部著作就要与读者见面了，作为导师，我感到无比欣慰。

第一图书网, tushu007.com

内容概要

《双语社团语码转换研究：以常州话.普通话语码转换为例》以言语顺应论和标记模式为理论框架，以现实生活中真实的口语语料为基础，综合运用录音、问卷调查、实验等三角测量手段，将定量和定性研究结合起来，从社会语言学角度系统分析了常州话一普通话语码转换的结构、方向、年龄、话轮保持、词汇类别和社会心理动机等方面的模式和特点，有助于我们更好地认识和理解稳定的双语社团语码转换的规律，为其他稳定的双语社团语码转换研究提供一个可行的研究模式，填补了我国语码转换研究领域实证定量研究的空白。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

陈立平，1963年生，江苏常州人，1980年考入解放军外国语学院英语系，1984年获该院学士学位，1989年获该院硕士学位，2003年考取该院语言学与应用语言学专业博士研究生，师从李经伟教授攻读社会语言学，2008年获博士学位。
现为该院英语系教授，硕士生导师。
发表论文二十余篇，出版教材和译著十余部。

<<双语社团语码转换研究>>

书籍目录

第1章 绪论1.1 引言1.2 研究目的和意义1.3 研究方法1.4 本书结构第2章 文献回顾2.1 国外的语码转换研究2.2 国内的语码转换研究2.3 小结第3章 理论基础3.1 语码转换的操作性定义和识别3.2 语码转换的分类3.3 双言、双语、语域和语言选择3.4 语言选择与言语顺应3.5 语码转换的标记模式理论3.6 小结第4章 研究设计4.1 研究方法4.2 研究问题4.3 研究对象、数据搜集工具、搜集步骤和分析方法4.4 小结第5章 常州市语言使用概况5.1 常州话的语言特点5.2 常州市的语言政策5.3 常州人的语言态度、语码选择和语码转换调查5.4 小结第6章 语码选择和语码转换的宏观模式6.1 对语码转换模式的假设6.2 统计结果6.3 讨论6.4 小结第7章 语码转换的社会动机剖析7.1 作为连续无标记选择的语码转换7.2 本身就是无标记选择的语码转换7.3 作为有标记选择的语码转换7.4 对语码转换动机的定量分析7.5 小结第8章 总结8.1 引言8.2 主要研究发现8.3 对语言规划的启示8.4 研究限制和进一步研究建议附录1 常州话－普通话常用虚词对照表附录2 常州话－普通话语言态度调查表附录3 句子判断调查表附录4 人物特征评价表参考文献后记

章节摘录

第2章 文献回顾　　本章对国内外40多年来语码转换的主要研究进行回顾和述评。
我们首先探讨国外研究对语码转换的定义问题，并将语码转换和“借用”（borrowing）进行区分；接着从社会语言学、句法学、会话分析和心理语言学等四个角度对国外语码转换研究的主要理论和模式进行回顾和评析，指出它们的异同、贡献和不足。
最后，我们分析国内语码转换研究的现状和特点，并提出改进研究的方向。
2.1 国外的语码转换研究　　2.1.1 语码转换的定义之争　　语码指人们用于交际的任何符号系统，可以是一种语言，也可以是一种方言、语体或语域（Wardhaugh，1998：86）。
从广义上讲，语码转换“指两种（或多种）语言或方言成分的并置”（McCormick，2001：447），但在实际应用中，有三个术语的界限并非泾渭分明，即语码转换、语码混合（code-mixing）和语码交替（code-alternation）。
有些学者（如Kachru，1983和Sridhar&Sridhar，1980）用“语码转换”专指句子之间的转换（即句际转换），而用“语码混合”来指句子内部词汇或短语层次上的转换（即句内转换）。

编辑推荐

《双语社团语码转换研究：以常州话.普通话语码转换为例》当代语言学研究文库。
《双语社团语码转换研究：以常州话.普通话语码转换为例》以言语顺应论和标记模式为理论框架，以真实的口语语料为基础，综合运用录音、访谈、问卷调查等测量手段，对语码转换进行了研究。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com